

La busià l'è surela de la gelusià

Nonno

La Sparviero production presenta

Commedia dialettale milanese liberamente tratta dalla fantasia di:

Sparviero Grigio

Aristide

Fratello maggiore, scapolo, conduttore dell'azienda

Isidoro

Qualche anno in meno di Aristide, marito di Angelina, tipo rozzo, abituato a farsi comandare, prima dal padre poi dal fratello maggiore quindi dalla moglie.

Angelina

Moglie di Isidoro, anchessa gi alla buona ma decisa e risoluta,

Paride

Ultimo dei fratelli, studente universitario nel ramo agricolo come voluto dal padre,

Benedetta

Moglie di Paride che ha conosciuto all'università, dopo il matrimonio ha lasciato gli studi e vivacchia in casa

Rosina

Unica sorella, ha avuto in passato diverbi con Aristide perch ha sposato un meridionale,

Tonino

Marito di Rosina, conosciuta durante le ferie sulla Costiera Amalfitana assieme agli altri componenti della famiglia, dopo un breve periodo di fidanzamento si sposato e trasferito nel casato di Milano , lavora saltuariamente ed sempre stanco

Genoveffa

Domestica di casa, pettegola e bugiarda.

□

A Milano, in un vecchio e grande casato contadino degli anni 50 adiacente al Garbogera, il capostipite Aristide, scapolo, vive con i due fratelli e la sorella, tutti sposati, e la governante.

Aristide gi da tempo notava lesistenza di un certo malumore creato dalle cognate perch non andavano molto daccordo, sembrava che tra di loro regnasse dellinvidia o della gelosia. Parecchie volte le ha sentite litigare senza mai capirne il motivo. Ci che non sentiva direttamente gli veniva riportato dalla governante, naturalmente con parole proprie ed a volte inventate. Il suo timore era quello che le cognate con i loro litigi mettessero a repentaglio la serenit del casato mettendo in discordia tra di loro i due fratelli maschi.

Come in una grande famiglia contadina, gran parte della giornata si svolge nel salone paterno, diventato ora di Aristide, larredamento semplice ma confortevole, una bella credenza, una stufa, un enorme camino e naturalmente un tavolaccio di legno massello. Una piccola finestra con tendine colorate, qualche vecchio attrezzo agricolo appeso alle pareti, due enormi vasi di fiori contrapposti, il classico quadro ovale con la foto degli anziani genitori ed infine un grande crocifisso che domina tutto il salone.

La commedia inizia con lanziano fratello seduto su una sedia a dondolo ed Isidoro che sta sorseggiando un bicchiere di vino seduto al tavolo.

Aristide, molto triste, confida le suddette preoccupazioni a Isidoro e gli lancia un'idea per verificare di persona la situazione, cioè di farsi venire un finto malanno (tipo ictus) che lo porterebbe su una sedia a rotelle e paralizzato dalla parte sinistra, quasi totalmente sordo e capace solo di farfugliare parole senza senso, in pratica incapace di intendere e di volere. Questo significava che anche in sua presenza le cognate, che dovranno accudirlo, continuerebbero a litigare ed Aristide capirebbe così il motivo di questo reciproco odio. Naturalmente la farsa verrà interrotta nel momento che Aristide riterr opportuno.

Isidoro non molto d'accordo di mettere in piedi questa commedia, per l'insistenza del fratello (di cui anche succube) lo convince purché la messa in scena duri un giorno massimo due. Non tutto per v come previsto

Aristide (dondolandosi preoccupato sul dondolo) Isidoro, mchela de beff e vgn chi count la cadrega,

Isidoro Se te gh Aristide, te gh na faccia preoccupada !

Aristide Sount preoccup s, movess e vegn ch

Isidoro (sposta la sedia vicino al dondolo del fratello) Ci, sentemm

Aristide A l un poeu de temp che g un penser che me mangia el cervell e che me lasa gnanca cuncentrass sul laur. Ier addirittura me sount gnanca accurgi che ansicch mung la vaca seri a dr a mung un tor, quand go vist che ansich avega in man una tetta gheri in man la bala a lera tropp tardi, me sunt tru in mezz alla stala cui gamb in aria

Isidoro Oh la miseria, per minga accorges de una roba del genere te ghe de avega un brutt penser, se l che te tormenta, dai cunta su

Aristide Me piass n el cumpurtament de tua mi e quella del Paride, go f caso tanti volt che o tachen lit o se guarden minga in faccia.

Isidoro Anca m me sount accurgi che gh quaicoss che v no, per alla mia mi g di nient se n la me fa na testa grossa cume quella de un cucumer

Aristide Se poeu no anda avanti insc, chi ghemm de fa qualcoss.

Isidoro Se podumm fa cus ?

Aristide Mi unidea ghe lavara

Isidoro Beh, sentemm

Aristide Fasemm finta che me vegn un malur impruvvis, una specie de ictus che me paralizza la part sinistra del corp. Diventara quasi totalment surd e count la buca riesara apena a farfugli qualcoss, in pratica diventara cume una pianta su una cadrega cui rudei

Isidoro (molto sorpreso) Aristide, ma te se matt, te vorett faga ciap un culp a toucc

Aristide St tranquill che a t fradel e a t surla che vegn n un culp, ansi forse sarann cuntent della situasiun almen insc ghe rumpi p i ball. E poeu st cummedia la femm n dur tropp, duma el temp de cap cosa in dr a cumbin e poeu al mument giust, zac, salti in p e sistemi tuscoss

Isidoro Aristide, te me fet paura, per cuntent ti cuntent tucc. Ghemm de tru per del temp per parlass durant el d perch mi sunt minga tropp bun de mand avanti lazienda deperm.

Aristide Va ben, vurar di che alla mattina prest count la scusa de lass durm gli alter te me ruset in stalla st l count ti fina a quand se sveglien tucc e ai 8 ur te me portet chi nel salun. Limportant a l che quand te ghe de la nutisia alla famiglia te ghe diset alla tua dona e a quella del Paride che in lour che ghan de curamm, insc lour parlen tranquillament perch creden che sount rimbamb e invece mi senti tuscoss

Isidoro Va ben, duman matina prest svegli tucc e ghe disi che stanott te set st mal e che alluspedal than fa tucc i exam.. Siccume per ghera minga de post than mand a c cun lobbli de ripurtat indr tra qualche d per ved cume te reagiset

(I due escono, la luce si spegne e dopo alcuni secondi si riaccende con il palco vuoto, subito dopo entra Isidoro che spinge il padre Aristide su una sedia a rotelle, da questo momento in poi Aristide fa solo gesti con la parte destra del corpo, fa finta di non sentire e mugugna parole incomprensibili secondo quello che sente dire)

Isidoro Aristide, te set prunt ?????

Aristide Hhhhhh gggggg Pppppp (prova a fare dei versi)

Isidoro Se te ghe di cus

Aristide Sunt dr a fa la prova, dai comincia la cummedia

Isidoro Va ben. (urlando) Oh gent, oh gent, vegn gi che gh suess una disgrasia, cur cur,

(per primo accorre Angelina, la moglie di Isidoro, che vedendo il suocero cos conciato comincia a fare domande, ad uno ad uno poi giungono tutti i familiari e Genoveffa la domestica.)

Angelina Se te ghet de vus cume un strasci, (Accortisi della sedia a rotelle esclama) Oh Signor, sel fa t fradel sula cadrega a rudei

Rosina Aristide, se gh suess, (vedendolo immobile e con lo sguardo fisso lo chiama ancora) Aristide, Aristideeeeeee. Oh Madona Santa l rimbamb

Paride Fratello, cosa ti capitato, .rispondi

Genoveffa Sciur Aristide, sciur Aristide, (quasi piangendo) oh mama cume a l cunsciaaaa

Benedetta (per non andare vicino allodiata cognata guarda da lontano)

Tonino (In dialetto Napoletano) Mannaggia la miseria, Madonna Immacolata, San Gennaro Santissimo, Ges Ges .

Isidoro Ueh Totonno, las st i Madonn e i Sant e lasum parl. Stanott, alla vona, lAristide el me ciam perch el sentiva dei rumur in stalla e quand semm arriv ghemm tru Jonny, el tor, dislig. LAristide el g tent de ciapal per la catena ma el tor el ga d una testada in faccia che la sbatt l me un salam e l sven.

Mi a g tent de sveglial ma sunt minga rius, lera fermo cume un cucumer e alura lo careg sulla scccena della Giana (la cavalla) e lo purt a Niguarda. Dopu che ghan fa i exam mhan di de pur tal a c tanta pudeven fa nient, ghan d che duveven aspet qualche d per ved cume el reagiva e poeu in uspedal ghera minga de post.

Angelina Ghe mancava anca che la roghia chi, adess se femm

Paride Oh povero Aristide, certo che non possiamo lasciarlo da solo

Tonino E m che sfaccimme, oh Madonna Santissima, oh Ges Ges

Rosina E muchela de frign, bisogna che loro due ghe staghien a dr per qualche d

(e guarda in faccia le due cognate)

Benedetta Non guardate me, io non ce la faccio a curare dei malati cos
conciati

Angelina Mi sunt la pus vegia, perci podi n fa sforz insc pesant (con
tono austero)

Genoveffa Ma se vergugn minga de parl insc del voster cugnat, se mi gavessi el
temp ghe stara mi visin

Rosina Pudara curall mi per adess a g de staga adre i count
dellazienda, almen fin a quand el m fradell el guariss
minga (verso il pubblico) speremm el pusse tardi pussibil.
E vialter 2 (rivolta alle cognate) fas minga tropp i schifiltus
perch prima de vegn ad abit nel casato eravate nella cacca
fino al coppino, giusto)?????

Isidoro A questo punto, vist che adess comandi mi, decidi mi. Ti (rivolto alla
moglie Angelina) e Ti (rivolto a Benedetta) fas a turno a cural, Ti Rusina te set de
riserva nel caso de qualche problema.

Angelina (non potendo rifiutare tenta di avere la meglio sulla cognata) Se propri a
g de curall mi el curi el dopumesd (con enfasi e da VIP) perch la mattina devo fare
shopping in Montenapo

Benedetta No, no, sunt minga daccord, mi a g de avega la matina libera per and
alla Scarioni, ci le lezioni di nuoto col maestro.

Angelina (alterata) Te podet and al dopumesd e senza maester, almen te neget

bruta bestia

Benedetta (austera) E tu invece dandare al mattino in Montenapo vai al pomeriggio all'Upim, tanta ti de moda te capisset come lasin che gh in stalla.

Aristide (gesticola dispiaciuto con la parte destra del corpo e fa delle boccacce)

Isidoro Basta tac lit, fas un d per un almen femm tort a nessun.

Ah me desmentegavi de una roba, alluspedal ghhan insegn al Aristide che quand ghe scapa de pis al g de als la man destra e quand ghe scapa l'altra roba al g de als la gamba destra, ghi cap?

(Isidoro esce per andare in stalla ad accudire le mucche, in scena rimangono Angelina, Benedetta, Genoveffa e naturalmente Aristide, le due cognate cominciano a girare attorno ad Aristide mantenendo sempre le distanze tra loro)

Angelina Sciur Aristide alura come el st, (Aristide ride da deficiente), el capiss quel che disi, (Aristide fa sempre smorfie da rimba)

Benedetta Va via brutta strega, vuoi vedere che con me parla ?

Angelina Gh riv la Madona de Lourdes, adess la f el miracul (e si allontana dalla sedia a rotelle)

Benedetta (Con la mano sulla guancia di Aristide) Caro Aristide, cosa le successo ? Come la fa a cunsciass insci, eh. Coraggio dai, mi dica qualcosa, provi a dire ciao Benny.

(Aristide continua con la farsa)

Benedetta (Ha sempre la mano sulla guancia di Aristide e cambiando tono di voce) Brutt vecc rimbamb, Hai finito di rompermi le scatole perch non lavoro eh ? (prende la guancia dove ha appoggiato a mano e la gira a m di pizzicotto e si allontana)

Isidoro (si lamenta del dolore e mugugna)

Angelina (Si avvicina, fa un giro attorno alla sedia e si ferma di fronte a Aristide)

E adess cume la mettum count el t fradell ! Te ghe fin de difendel eh!

Benedetta (sarcastica) E count el m mar ? The ghe fini de ciamall
Terun eh ??

Genoveffa (che nel frattempo si disperava dal comportamento delle
cognate)

Cume si cattiv, ma lassil in pas sto poeur homm

Angelina Ti pensa ai affari t,

Benedetta Taci e va avanti a f i mest

(torna dalla stalla Isidoro per controllare come v)

Isidoro Alura donn cume la v !

Angelina Benone, (sarcastica) mei de insc la pudeva minga and

Benedetta E come avere davanti un pupazzo con le batterie

Isidoro Gi, and a ripusass, sto chi mi count lAristide dai.

Angelina (pungente) Bela fadiga, sta attent a fas minga vegn lernia

(entrambe escono)

Isidoro Alura Genoveffa, cume sin cumpurt i 2 donn

Genoveffa (che non stava pi nella pelle per pettegolare) Sciur Isidoro se me tuc
sent, cume in cattiv, lhan insult per tutt el temp (Isidoro annuiva)

Isidoro Beh, me el immaginavi ma te vedaret che adess se calmerann

Genoveffa (mentendo) El bell ghe lo gnam d, ghan d in faccia a sto poeur omm che
quand a vann in Paes vann minga in piscina o in Montenapoleone, (pausa) .hanno
detto che channo lamante.

Isidoro (sorpreso ed arrabbiato) Cus ? lamante ?? (pausa) .!!!!!!! Tucc
e 2 ?

Genoveffa S 2 giuinott, 2 mantegn, vun de la Buisa e vun de Porta Cica

Isidoro (sempre pi alterato) Spiegghet ben, mantegn da chi ?

Genoveffa Cume da chi !!!! Dai voster donn !!

Isidoro (Liberando tutta la sua rabbia) Noooooo !!! (pausa) Ma alura i vacc in no duma in stala, a ghin anca chi in c. (pausa) Adess ghe pens m, va subit a ciam me fradel e m surla

Genoveffa Va ben, v subit

(Rimasto solo Isidoro corre dal fratello per avere notizie precise)

Isidoro Mi me fidi minga tropp de quela casciball l, l vera quell che la d ?

Aristide (tenta di rispondere ma entra Tonino)

Tonino Ueh. Isidoro come v (in dialetto napoletano)

Isidoro Ma te pudevet minga st a durm am 5 minut eh ?

Tonino Ma lo sai che si fa fatica a stare a letto (in dialetto napoletano)

Isidoro (Non capendo) Se te ghe d cus ?

Tonino (Ripete la frase in italiano) Ho detto che stare a letto si fa fatica !!!!

Isidoro (mettendogli la mano sulla spalla) Poeur fi, chiss cume te saret stracch, setess gi dai e mett sota el sedere un cuscin senn te vegn el delcpito

Tonino Chaggia ditt

Isidoro Che te vegn i crust sui ciapp

Tonino Indendi dire il decupito, o mamma mia, o madonna santa o ges bambino, sperimma mai !!!

(Entrano Paride e Rosina)

Paride Cosa c Isidoro, ci hai fatto chiamare

Rosina Se gh success am Isi, per caso el pap el se blucc del tutt

(Aristide fa gli scongiuri)

Isidoro (Facendo sua la notizia) Pegg, pegg, setis gi che g de d una brutta roba. Mezzura f turnavi dalla stala e prima de derv la porta g senti i noster donn che insultaven l'Aristide. (Aristide annuiva a modo suo) Stavi per derv la porta quand a g sent un'altra roba che la m las de .pud immaginass de cus. (con tono deciso) Paride, i noster donn a ghan lamante vun de la Buisa e vun de porta Cica, e l minga finida, sembra che i noster vacc ciu donn, i mantegnen anca. (Aristide negava a modo suo)

Paride Non ci credo, non possibile, la mia Benedetta ha lamante ???

Rosina (incredula tenta di buttare l'acqua sul fuoco) Ma no dai, the gavaret cap mal, sarann du omen che cunusen ma senza fa del mal

Isidoro G cap ben. G cap ben, i m urecc funsionen ancam

Tonino Anchie aggie capito bene (e agita le corna ai due cognati)

Rosina Ueh africano, lassa st i m fradei (e gli d uno spintone)

Tonino Eeeeeeehhhhh che modi, la verit offende eh ?

Isidoro Ueh sudista, l no che gh tropa diferenza tra ti e l'our eh !
Mantegn

Tonino Eh non varrabbiate, stavo solo stemperando la tensione

Isidoro Va via, va via senn la tensiun te la do mi, a 220 volt per

Tonino (mentre st uscendo vede Aristide che alza la mano) Ueh gente il vecchio alza la mano, forse ha bisogno di qualcosa

Isidoro Si, el g bisogn de pis. Va a ciam i donn de cursa, dai.

Tonino Corro (e con passo lentissimo e stanco esce)

Rosina Moves Schumacker senn el f temp a fasela adoss

(Mentre i fratelli gli sono davanti, Aristide si contorce sulla sedia sbuffando e

facendo smorfie perch in effetti la vescica piena, per cercare di calmarlo i fratelli gli fanno cenno di fare silenzio portando il dito indice verticalmente alla bocca e sibilando la sssssss, naturalmente questo peggiora la situazione e le smorfie e torsioni aumentano)

Isidoro-Paride sssssssssssssssssssss

Aristide (contorce la parte buona del corpo e fa smorfie)

(Entrano Angelina e Benedetta per prendere contro voglia il suocero e portarlo in bagno e notano una certa attenzione da parte dei fratelli nei loro confronti)

Isidoro (Con tono forte e deciso) A l'Aristide ghe scappa de pisa, Purtil in stalla indue gh i Voster surei, almen el g pus spazi

Benedetta (non capendo la battuta) Io ho solo un fratello laureato

Isidoro Si, laureato in pell danguri

Angelina Ueh ti, se te voret di cus. Tel set che mi sount figlia unica

Isidoro G d quell che g d, movess senn se la fa adoss, sci sci

(Le cognate escono, Rosina ed i fratelli si guardano in faccia per decidere il da farsi)

Paride E adesso cosa facciamo !

Isidoro Go propri minga idea

Paride Non possiamo lasciar perdere, qualcosa dobbiamo fare

Isidoro Per forza, me sembra giam de senti qualcoss (e si tocca la testa in prossimità delle corna)

Rosina Sent fradei, mi ve disi de rend pan per focaccia

Isidoro Se vor d, a ghem de and dal prestin ?

Rosina Te set propri indre, un modo di dire, vor d che anca vialter ve fas lamante

Paride Mi sembra una mossa pericolosa e poi peggiorerebbe solo la situazione

Isidoro Mi lamante ?? Ma se gli unich femmin che cunussi in quei che gh in stalla !

Rosina Preoccupes minga, vona ghe lemm chi, propri in c

Paride (Capendo) Vuoi dire che Noo, non mi dire

Isidoro Invece a mi dimel perch go gnam capii chi poeu vess, propri me vegn minga .. OOOHHHH ! sar minga la

Rosina GENUEFFA, propi l

Isidoro (confuso e emozionato) Oh porca Giana, che la cascball li ?

Paride Ma non c qualche duna pi in. Mi sembra molto decadente per me fare la corte ad una serva.

Rosina Va bene Paride vorr dire che per te chiameremo la Schiffer, e t Isidoro chi l che te voret ?

Isidoro La Ciambll, la Ciambll

Rosina E chi l

Isidoro Ma s, quella bela spargiutona nera che la fa el reclam count el can

Rosina La Campbell ignorant. Oh poverini vi accontentate di poco: ma fasimm minga rid. Ciap quel che passa el cunvent e stop, anca perch uccurr minga fa i ropp sul seri, ghemm duma de faghel cred a chi do l (le due cognate)

Paride E chi dice a Genoveffa di recitare la parte della nostra amante senza esserlo.

Isidoro Beh, senza esserlo! Lassem fa al destin, se ghe scapa qualcoss pasiensa.

Rosina Isidoro NO. Nunch semm una famiglia per ben, ghemm duma de faghel cred a lour, me metti daccord mi count la Genuetta

Paride No, voglio essere sicuro che non faccia la smorfiosa perci glie
lo dico io

Isidoro Ueh, tach minga lit se n gh pens m (sorridendo entusiasta
dellidea)

Paride Ho detto che ci penso io

Isidoro Va ben, intanta a vo in stala a ved i me vacch

Rosina Paride, st chi che v a ciama la Genueffa

(nel frattempo per tornano le cognate con Aristide che viene
spintonato brutalmente sul palco)

Paride Gi qui ? Come andata ?

Angelina Mal l andata, mal. G fa una fadiga !!

Benedetta A si ? Ti te f fadiga ? Ma se ho fatto tutto io !!

Angelina Bruta bugiarda ! Te se gnanca spustada dalla cadrega.

Benedetta Per forza, se l fatta tutta addosso.

(Aristide conferma ridendo da deficiente)

Paride Basta, basta, andate di l a discutere

(escono sempre litigando lasciando in scena Aristide mentre entra
Genoveffa)

Genoveffa El me fa ciam, sciur Paride ??

Paride Si, devo parlarti

Genoveffa Deve parlarmi a m ???

Paride Si si, proprio a te, siediti

(Genoveffa si siede, tutta preoccupata stritolando il grembiule)

Genoveffa Signur, Signur, g forse cumbin quaicoss ??

Paride No, stai tranquilla, ho solo bisogno che tu mi faccia un piacere, anche se molto delicato

Genoveffa (rassicurandosi) Uff, el me fa ciap un stramelot, certo che ci faccio il piacere, anche volentieri

Paride (sedendosi di fronte) Ascoltami bene perch un problema serio e grave

Genoveffa Oh signor, se gh suess am

Paride Tornando dalla stalla Isidoro ha sentito da dietro la porta che Angelina e Benedetta stavano prendendo in giro pap e non bastasse ci gli hanno anche detto che hanno entrambe lamante, uno della Bovisa ed uno di Porta Cicca.

Genoveffa (facendo la finta sorpresa e rivolgendosi al pubblico) Oh, che scandalo, che vergogna.. (quindi tornando verso Paride si lascia scappare un'altra bugia) magari fosse cos

Paride Come magari

Genoveffa No, no, nient, nient

Paride Tu nascondi qualcosa, adesso mi devi dire cosa

Genoveffa (continuando nella sua menzogna) Ecco mi insomma..lamante non ce lhanno (pausa) fuori casa

Paride Cosa vuoi dire, che ce lhanno dentro le nostre mura???

Genoveffa (non stando pi nella pelle di dire un'altra bugia) Pi che dentro le mura ce lhanno dentro .. le vostre stanze

Paride (Alterato) Cosa ???? Qui in casa ???? Dimmi subito chi

Genoveffa No ! No ! No e poi no ! ghel disar mai

Paride Dimmelo subito altrimenti ti caccio subito da casa !

Genoveffa (contenta di essere costretta) Ma sciur Paride possibile che non si mai accorto !!!!!

Paride Accorto di cosa ???

Genoveffa Ma non si mai chiesto perch Tonino sempre cos stanco !!!

**Paride (alzandosi di scatto)
Nooooooooooooooooo, Tonino Nooooooooo**

(ed esce dal palco senza dire a Rosina quello per cui la aveva chiamata
)

Genoveffa (alzandosi anchessa) Siiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii, Tonino Siiiiiiiiiiiiiii

(esce anchessa dal palco tutta ciondolante)

(rimane in scena solo Aristide che, sentendo quello che stava dicendo Genoveffa, continuava ad agitarsi ed a fare smorfie, quasi intenzionato ad interrompere la commedia e salta in piedi per chiarire tutto.)

Aristide Ghe l fo poeu, ghe l fo poeu a sentii i ball che disenn, adess
ciam i tucc chi e..

(Sente dei passi pesanti che si avvicinano ed allora, indeciso se
continuare o smettere, decide di ritornare sulla sedia a
rotelle)

(entra in scena di corsa Isidoro urlando)

Isidoro Paride, Tonino, vegn gi ala svelta, g bisogn subit, (poi andando verso
Aristide) Aristide, in stala a gh la Benny che la g de partur, mi sun minga bun de
fa nass el vitell, (si guarda in giro) intanta che gh nessun dimm come se fa !!

(e mentre Aristide si accinge a parlare entra Tonino)

Tonino Ecchime

Isidoro Semperr ti che te rumpet i ball, ma te podevet n st in due te
seret

Tonino Ueh, Issidoro, maggi chiamate tu !!

Isidoro (mentre entra anche Paride) A s l vera, g bisogn che vegn in stala, gh la Benny che la g de partur

Tonino E tutto chist casinn pecch una mucca vuole partire, e lasciala andare

Isidoro Ueh fondo di stivale, cerca de impar el dialett, g d partorire, in sala travaglio, st per avere un vitello

Tonino (emozionato) O Santa Rosalia, . un un . Vitello in carne e ossa
?????

Isidoro No ! lho fa mi de pongo e poeu ghe lo miss nela panscia della vacca.

Paride (ancora ed arrabbiato per la confidenza fattagli da Genoveffa)

Mi dispiace per la Benny ma da qui non si muove nessuno . Tu Tonino, siediti

Tonino Ueh che faccia scura, qui tira aria grama (in napoletano)

Isidoro Ma Paride, se la Benny la parturiss in p gh el risch che el vitelin el burla in tera e se spacca quaicoss

Paride Non mi interessa, dobbiamo parlare di una gravissima questione

(Aristide a questo punto non pu permettere che Paride dica un'altra cosa non vera, non potendo nemmeno smettere la commedia, si dondola sulla sedia al punto da cadere)

Tonino (mentre Paride e Isidoro non si accorgono della caduta perch di spalle)

Ueh, il Sig. Aristide ha preso il volo.

Isidoro Aristide, in due te voret and

Paride Santo cielo, dai dammi una mano ad alzarlo, tu Tonino, vai a chiamare le donne. (Tonino esce e rimane fuori)

(Mentre Paride ed Isidoro tentano di rimettere Aristide sulla sedia a rotelle,

entrano Angelina e Benedetta che gesticolano una contro l'altra)

Isidoro Forsa, donn. Ciap l'Aristide e and a fa un gir sul sent, sto por homm el g bisogn de ciap un poeu daria fresca

Angelina Mi vor no st in compagnia de questa chi (rivolta a Benedetta),

Benedetta Gnanca mi, o el porti foeura mi o la porta fora l (rivolta a Angelina)

Paride Va bene, allora iniziamo subito il turno, comincia tu Benedetta, domani tocca a te (rivolta a Angelina)

Angelina (rivolta a Benedetta) Toh ciapa (e fa il segno del mezzo ombrello)

Benedetta Non hai il diritto di trattarmi cos, anche se sono tua moglie

Paride Io ho tutti i diritti in questo momento, dai muoviti

(Angelina esce senza dire nulla e Benedetta prende la sedia a rotelle ed esce dalla parte opposta da dove è uscita la cognata, Aristide si mette la mano nei capelli dalla disperazione)

(Appena rimasti soli Isidoro interroga Paride sulla reazione di Genoveffa circa la proposta)

Isidoro (Impaziente) Alura, Paride, se la d la Genueffa, la gh st

Paride (pensando all'incontro con Genoveffa) Ci st a fare cosa. Ah la faccenda degli amanti !! Stavo per dirglielo ma si lasciata scappare un magari di troppo e le conseguenze mi hanno lasciato letteralmente di stucco che sono scappato a cercare Tonino

Isidoro Se gh am adess, qualche altra rognà ? Sel centra el Tonino

Paride Adesso non ho tempo per spiegarti, devo andare da Lui.

Isidoro Da Tonino ? A fa cus !!! Boh. E insc la Genueffa lo ha lasciato di stucco!!!!

Alura vrr d che la gh st, e poeu se lha d .magari !!! . Quasi quasi la ciami. Ma si, la ciami. Genoveffa. Genoveffa

(entra bella tranquilla e sorridente)

Genoveffa El m ciam sciur Isidoro

Isidoro G sav che el m fradell la parl count ti ??

Genoveffa S, l vera, ghemm parl 5 minut

Isidoro (prendendo il discorso alla lunga) E se ghi parl de cus ?

Genoveffa E.. de una roba un po delicata, forse l mei che a lu ghe la disi no

Isidoro Ma mi el so giam, dai, fa minga la timida

Genoveffa Ecco.. lera un discurs de amanti

Isidoro Si, si, el so, e lu se la d

Genoveffa Quand lha sentii el nom del Tonino l scap de cursa senza dimm nient, cume se el fudess gelus

Isidoro Che pistola che l, forse el se fa ciap dallemusiun del mument, mi per sun chi e se te voret podum cuminci la recita

Genoveffa Recita ? Ma me sembra minga el mument di d el rusari

Isidoro Ma no recita del rosari salam, recita della cummedia, a f finta che a gh un menage a tri !! (e tenta di abbracciarla)

Genoveffa Fermo l, sel vor d cus eh ?? El sciur Paride el g gnanca cuminci el discurs, el gaveva in ment el sciur Tonino

Isidoro Tonino ? Paride ? Anca a mi el ma d che el doveva and da Tonino. Gelus ?? Te voret di che Paride e Tonino (unisce e separa i due indici) No eh, vialter vur famm sciup el cervell. Te voret forse dimm che chi du li ghhan cambi spunda ???

Rosina Mi seri dr a diga che el Tonino l sempeer stracch e lu a l anda via de corsa senza dimm nientalter .

(E mentre Rosina tenta di chiarire entrano in scena Paride con Tonino da una parte e Benedetta con Aristide dall'altra)

Isidoro (con fare femminile) Ciao Pari. Ciao dispari (rivolgendosi a Tonino)

Paride Oh, Isidoro, ti sei rimbambito come tuo fratello? Che strana idea ti culla in testa ?

Isidoro Culla a me ????? Ah ah ah ah, (sarcastico) Culli a Voi

Paride Adesso mi spieghi cos questa storia altrimenti e la volta buona che ti metto le mani addosso

Isidoro A go de spiegat propri un bell nient, in affari t e de chelalter. Adess capissi perch la tua mi l semperr arrabbiada

Paride Gi, sar allegra la Tua.

Tonino Ste povere guaglione, caggiano fa !! magari cercano solo un po di svago, di emozioni.(mentre dice la frase mette la mano sulla spalla di Isidoro)

Paride Ueh nato stanco, mi spieghi come fai ad essere sempre stanco se non fai nulla tutto il giorno ?

Tonino Nulla ? (rivolto alla moglie Benedetta) Rosina, d nu poco a tu fratell se nun faccie niiiiente

Rosina (infastidita) Fai solo il tuo dovere, dovere di marito

Tonino Tu non ti accontenti mai !!! mi faccio un mazzo .(sempre in napoletano)

Isidoro Par che chi rob l te piasen eh ??? A ti e a qualche dun alter (fissando Paride) e poeu st alla larga de m eh, st indree

(E mentre Paride st per attaccare suo fratello Isidoro, Aristide per far cessare il litigio dei fratelli alza la gamba destra)

Benedetta (Zittendo Paride) Aaaaah E adess se femm, mi vu no a faghela f .

Isidoro Paride, (stavolta con tono deciso ed arrabbiato) Andemm mi t a faghel fa

almen insc te me d una man a fa partor la Giana e intanta femm ciar su che la storia chi in privato.

Paride No, voglio rimanere qui.

Isidoro Stavolta no, stavolta te fet quel che disi mi, movess

(I 3 fratelli e Tonino escono e rimangono in scena Benedetta e Genoveffa mentre entra anche Angelina))

Benedetta Genoveffa, cosa successo con Paride, cosa centra Tonino ?

Angelina (Non sapendo nulla) Se ghan fa, ghan taca lit ?

Genoveffa Ma no, ma no. Ghe lavven count el Tonino perch l sempeer stracc,

Benedetta Mi piacerebbe sapere cosa gli fa fare Rosina, me piasara propri savell !!

Genoveffa Se el sav minga vialter !!!!!

Angelina Ueh ti . Se ghemm de sav nunch eh !!!! parla ciar

Genoveffa Io non so niente, go senti el sciur Paride che la diseva

Benedetta No, non mi sembrava a vederlo

Angelina Se el doveva d cus el t Paride

(Ad un certo punto entrambi si fermano, e rivolgendosi a Genoveffa dicono assieme)

Benedetta/Angelina Adess te gh diset se gh success

Genoveffa Ma gh pensi gnanca, l stada tropp grossa

(Questo atroce dubbio smuove le due cognate che cominciano a guardarsi e tentano di dialogare)

Angelina Adess se femm, ghem de scupr se gh success !!!!!

Benedetta Hai ragione, innanzitutto lasciamo stare la gelosia e smettiamo di

litigare, poi proviamo a fare un tentativo con Aristide per vedere se riusciamo a carpirgli qualcosa

Genoveffa (temendo che insultino ancora l'Aristide) Ma lassill st sto por homm, aspett almeno che el guariss

Angelina Semm nunch quel che ghemm de f, ti v a prepara la cena, brutta casciball

(Genoveffa esce ed entrano Aristide ed i fratelli)

Isidoro (Incrociando Genoveffa le fa dei gesti libidi-amorosi). Ueh donn gh nass un bel vitell, cio una vitella perch l una femmina

Angelina (senza perdere tempo) C di l Genoveffa che ha bisogno di parlarvi, rimaniamo noi con l'Aristide

Isidoro Forse l per che la storia l (e strizza locchio a Paride) dai movess andemm a ved se la voeur

Aristide (rimane in scena e al solo pensiero di rimanere con le cognate comincia ad agitarsi)

Benedetta Hai visto come sono andati di corsa ? Come mai ?

Angelina Boh, el su no e me interessa minga

Benedetta Dai Angie (molto confidenziale) vieni qui vicino ad Aristide

Angelina Allora, come andemm incoeu, eh ?

Benedetta Va un po meglio ???

(Aristide adesso si aspetta una valanga di impropri e maledizioni e comincia

ad farfugliare)

Angelina Stia calmo dai, a vorumm duma daga una man

Benedetta Ma s, non vede come andiamo daccordo io e Angie adesso ?

Angelina Certo, ghemm capi che ghera nien de vess invidius vona dell'altra.

Benedetta Abbiamo chiarito tutto, non c'era nessun motivo di essere gelose

(Aristide comincia a rasserenarsi pur non capendo questo mutamento)

Benedetta E vero, vogliamo che in questa casa ritorni l'armonia e soprattutto vogliamo che lei guarisca presto

Angelina Aris podi ciamal insci ? se podum fa per aiutar

Benedetta Siamo stanche di vederlo soffrire cos, possibile che non possiamo fare nulla

Angelina (prende un pettine e comincia a pettinarlo) Adess el mettum un poeu a post almen quand a vegnen i s fradei, in bei cuntent

Benedetta A proposit de l'ur, se femm per che la storia l

Angelina Nient femm, per mi la Genuetta la f un bel casin per nient

Benedetta E per la faccenda del Tonino che l sempre stracch

Angelina In problemi della Rosina, probabilmente la dovr aduperal de men

(Isidoro si rallegra ed annuisce alla sua maniera)

Benedetta Stia fermo Aris senn riesi minga a sistemal

Angelina Vist che bel omm che l divent, (e gli d un bacio sulla fronte)

Benedetta proprio vero, sembra proprio una altra persona (e gli d un bacio sulla guancia)

Angelina Per che sciocch che serum a litig senza mutiv, chiss perch el fasevum

Benedetta Te lo dico io il perch !!!! Siccome in questa casa non c'era nessun problema tutti gli occhi erano puntati su di noi senza che nessuno ci chiedeva nulla, adesso che c'è un problema riusciamo finalmente ad esprimerci ed a renderci utile anche se ci dispiace che successo a Aristide. (rivolta ad Aristide)

Forza, dai. Vedr che tra poco star bene ed allora saremo tutte contente

(Isidoro a questo punto gli viene il magone e piange)

Benedetta Guarda Angie, l'Aristide l'è dree a piang

Angelina Oh santo cielo, forse l'è dre a guar

Benedetta Speriamo, sarebbe la cosa pi bella del mondo

(entrano Paride, Isidoro e Genoveffa)

Angelina Isi, vègn chi, guarda l'Aristide l'è dre a piang

Benedetta Paride, caro, forse un segnale che st guarendo

Isidoro (rivolto al pubblico) Sperem de no, se el guariss adess ghe vègn davvero un culp

Angelina Ueh Genueffa, allora per quella storia l'è te ghe disett nient ???

Genoveffa Nient, mi so nient e gho di nient

Paride Cosa ? Tu non hai detto niente ?

Isidoro Adess te scapet minga e vist che semm chi tucc te ghe diset chi l'è el gallet che spenna chi 2 gainn chi

(Angelina e Benedetta si guardano interdette, non dicono nulla e si stringono)

Aristide (Sentendo queste parole sobbalza, trema, urla, sbraita, alza contemporaneamente sia la mano sia la gamba destra per fare in modo che

Genoveffa non abbia il tempo di parlare)

Genoveffa Guard, al Aristide ghe scapa tuscoss

(Angelina e Benedetta, ora molto premurose, vanno entrambe verso la sedia a rotelle di Aristide)

Paride No, ferm l, ..se gli scappa la faccia pure addosso, Genoveffa allora ?

Genoveffa Podi no dil adess, el disi quant el sciur Aristide l guar

Isidoro No, ti tel diset adess se n ti ha ciapett (ed alza la mano a m di sberla)

(A questo punto Aristide decide di smettere la commedia)

Aristide (Urlando e buttando via il plaid che gli copre le gambe)

Alt, stop, fermi tutti

(Tutte le donne lanciano un urlo di paura, Isidoro si mette le mani nei capelli, Paride si avvicina alla sedia a rotelle con espressione meravigliata)

Tonino Ges, Ges, Maronna Santissima, San Gennaro a fatto il miracolo

Aristide Muchela de d el rosari, gh fin la commedia alter che miracoul

Paride Commedia ??? Quale commedia

Aristide Eh s, caro il mio fratellino, che se lera per ti te me fasevet cag adoss, era tutta una messa in scena perch dovevo capire certe cose, vera Isidoro ??

Isidoro L vera. l vera, mi el savevi. Per l stada una idea sua

Rosina E per quale mutiv ghav tra in p sto rebelott ?

Aristide Perch vedevi che ghera del disaccord in c, la Benedetta e lAngelina cuntinuaven a tac lit e vurevi cap per cus.

Paride (pensando al problema degli amanti) Beh, adesso te lo dico io il

perch

Isidoro (idem come Paride) No, no, tuca mi dil, sount pus maggior de ti.

(Angelina e Benedetta cercavano di farsi coraggio consolandosi tra di loro mentre Tonino, seduto sul dondolo, stava per addormentarsi)

Genoveffa (andando vicino ad Aristide e molto titubante) Mi centri nient neh, vera che mi centri nient.

Aristide I count cun t i far dopo, in separata sede (e rivolto a due fratelli continua) e vialter 2 dis un bel nient, adess parl m perch incoeu g sent tanti di chi pirlat che su no cume go f a resist fina adess.

(si sposta verso le due cognate rassicurandole e baciando loro le mani)

(vedendo questa scena Paride ed Isidoro vengono in proskenio molto sorpresi

di questo baciavano ed esclamano)

Isidoro Ueh Paride, te ghe vist ? Ghe mancaria che anca lAristide el ghe spenna i noster mie .

Paride Se hai questo dubbio andiamo a dirglielo

(Entrambi vanno verso il fratello in modo minaccioso)

Isidoro Adess te ghe diset se l che la storia chi eh !!!

Aristide Quale storia, chi ghe n minga de stori, tutt quell che gh sent in tucc ball (guardando Genoveffa che si nascondeva col grembiule)

La verit l gnam saltada foeura.

Paride Verit ? Quale verit

Aristide Innanzitutt i voster donn in 2 brav donn, adess a vann anca daccord tra de lour e gh p nessun problema. (Perentoriamente) Vialter 2 piuttosto si cumpurt mal perch se la Genueffa la ghe stava. Cume la andava a fini .. eh ?

Paride Con quello che avevamo sentito era il minimo che dovevamo fare

Isidoro (con tono prostrato verso Aristide) No, no, Ari, mi el fasevi minga, lera una finta

Aristide Adess ve disi mi quell che succed chi denter, a cuminci da ti (rivolto a Tonino che si addormentato) Oh, cassa del mezzogiorno, sveglia .

Tonino (di soprassalto) San Gennaro, San Gennaro .

Aristide Primo impara a d SantAmbroeus, e adess stamm ben a sent: da duman o te vet a laur o senn te vet in stala a daga una man allIsidoro, basta fas mantegn.

Tonino Oh Ges, oh Ges, mamma santissima, ma ie naggie fatt nulla per meritamme una cossa cuss

Aristide Gi, propi perch the ghet fa nient fina adess che l ura che te cumincet a laur e, se te voret l insc senn quella l a l la porta, te gh capi ?

Tonino Vabbuon, vabbuon, non tarrabbiare, mannagg a miseria, (o qualche imprecazione prettamente napoletana) e si siede disperato sulla sedia con le mani nei capelli

Aristide (rivolto a Paride) Ti, cara el mio fratellino, le ura che te mettet in pratica quel che te ghe studi, perci quant te vet no a scola te vet a fa un poeu de pratica in campagna

Paride No Aristide, o studio o lavoro, le due parole messe assieme non conciliano tra di loro.

Aristide A s , tel set anca ti che la tera l basa e se fa fadiga a laurala eh? Te ghet la fortuna che g promiss al noster vecc de fatt studi senn te davi una pesciada nel dedr e te mandavi subit nei pr. Comunque te do temp am questann per studi, dopu laurea s o laurea n te vet anca ti a sbas la scciena.

(In questo momento Isidoro, cercando di non farsi accorgere, cerca di uscire

ma Aristide lo ferma)

Aristide Isidoro, in due te credet de and eh ? Vegn chi che ghe n anca per ti

Isidoro Seri adr a and in stala a vede la Giana, te set la g appena partor

Aristide La Giana la crepa n se laspetta am 5 minut. Da adess in avanti lazienda te la mandet avanti ti, uramai te set grand abbastanza per ciap i t respunsabilit

Isidoro Ma mi g paura de sbagli, sun minga espert cume ti,

Aristide Fa nient, sbagliando se impara e poeu quand te gavaret bisogn de un consigli mi sunt sempeer chi

Paride A proposito di te, . Ma tu cosa farai ???

Isidoro Ueh, l vera, te ghet sistem tucc ma ti se te fet

Aristide Dopu quell che g vist e senti incoeu a go deciss de spassamela un poeu count la mia ragassa

Isidoro La tua ragassa ????

Aristide Sissignori, la mia sgargiutela, quella che voi due volevate capponare. (e senza dire nientaltro prende sottobraccio Genoveffa ed esce)

(nel vedere questa scena tutti rimangono sbigottiti)

Tutti La Genoveffa ?????

Aristide e Genoveffa Vi manderemo una cartolina, Ciaoooooooooo (ed escono)

Tutti si siedono, chi contente (le cognate) (chi stupefatti) la luce si spegne e locchio di bue si posiziona su Isidoro

La mural della storia sav qual o brava gent ?

che raccont i ball serviss propri a nient.

Perci cerch sempeer de vess sincer e sbass i urecc
specialment vialter fioeu, ascult puss i voster vecc

E prima de parl pensga ben e count almen fina a tr
perch una parola sbagliada la poeu fa mal, mal de mur

Ve garantissi che se riessum a d sempeer la verit

La nostra ment la guariss e la nostra vita la cambier

E allura forse, fasemm mur quela bruta bestia de la busa

e insema a le anca i s 2 surei, linvidia e la gelusa

(ed il sipario si chiude)

Lo Sparviero Grigio

Questo copione è stato visto: